2023/2477

7.11.2023

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2023/2477

tat-30 ta' Awwissu 2023

li jemenda d-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-klassifikazzjoni tal-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni u r-rekwiżiti tekniċi minimi applikabbli għall-inġenji

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, li temenda d-Direttiva 2009/100/KE u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 4(2) u l-Artikolu 31(1) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva (UE) 2016/1629 stabbiliet sistema armonizzata għall-ħruġ ta' ċertifikati tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni li kkonformaw mar-rekwiżiti tekniċi unifikati.

(2) L-Anness I tad-Direttiva (UE) 2016/1629 jipprovdi lista tal-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni maqsuma ġeografikament f'Żoni 1, 2 u 3.

(3) Il-modifika tal-klassifikazzjoni ta' passaġġ fuq l-ilma, inkluż iż-żieda u t-tħassir ta' passaġġi fuq l-ilma, tista' ssir biss fuq talba mill-Istat Membru kkonċernat, għall-passaġġi fuq l-ilma fit-territorju tiegħu.

(4) Ir-Repubblika Franċiża talbet li timmodifika l-klassifikazzjoni tal-passaġġi fuq l-ilma fiż-Żona 1 fit-territorju tagħha. B'mod partikolari, hija pprovdiet il-pożizzjonijiet preċiżi u d-deskrizzjoni taż-Żona 1 fi Franza.

(5) Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja talbet li timmodifika l-lista ta' passaġġi fuq l-ilma fiż-Żoni 1, 2 u 3 fit-territorju tagħha. B'mod partikolari, hija speċifikat u ddeskriviet il-passaġġi fuq l-ilma fiż-Żona 2 u 3 fit-territorju tagħha, u pprovdiet il-kilometraġġ dettaljat tal-Elbe u deskrizzjoni ċara tal-bokok ta' xmajjar speċifiċi.

(6) Barra minn hekk, l-Anness II tad-Direttiva (UE) 2016/1629 jistabbilixxi li r-rekwiżiti tekniċi applikabbli għall-inġenji fil-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni taż-Żoni 1, 2 u 3 huma dawk stipulati fl-istandard ES-TRIN 2021/1. L-istandards ES-TRIN jistabbilixxu r-rekwiżiti tekniċi uniformi meħtieġa biex tiġi żgurata s-sikurezza tal-istandards tal-bastimenti tan-navigazzjoni interna, filwaqt li jitqies it-tip ta' bastiment, inkluża ż-żona li fiha jopera. Għalhekk il-bidliet fiż-Żoni fl-Istati Membri jista' jkollhom impatt fuq l-applikabbiltà tal-ES-TRIN f'dawk iż-żoni.

(7) Jenħtieġ li l-azzjoni mill-Unjoni fis-settur tan-navigazzjoni interna jkollha l-għan li tiżgura l-uniformità fl-iżvilupp tar-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni fl-Unjoni.

(8) Il-Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' standards fin-navigazzjoni interna ("CESNI") inħoloq fit-3 ta' Ġunju 2015 fil-qafas tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu ("CCNR") biex jiżviluppa standards tekniċi għall-passaġġi fuq l-ilma interni f'diversi oqsma, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-bastimenti, it-teknoloġija tal-informazzjoni u l-ekwipaġġ.

(9) Fil-laqgħa tiegħu tat-13 ta' Ottubru 2022, is-CESNI adotta Standard Ewropew ġdid li jistabbilixxi r-Rekwiżiti Tekniċi għall-bastimenti tan-Navigazzjoni Interna, jiġifieri l-ES-TRIN 2023/1 ([2]). L-istandard il-ġdid jinkludi dispożizzjonijiet fir-rigward tal-bini tal-bastimenti, l-armar u t-tagħmir għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, dispożizzjonijiet speċjali fir-rigward ta' kategoriji speċifiċi ta' bastimenti bħal bastimenti tal-passiġġieri, konvojs imbuttati u bastimenti tal-kontejners, dispożizzjonijiet fir-rigward tat-tagħmir tas-sistema ta' identifikazzjoni awtomatika, dispożizzjonijiet fir-rigward tal-identifikazzjoni tal-bastimenti, mudell ta' ċertifikati u reġistru, dispożizzjonijiet tranżizzjonali, kif ukoll struzzjonijiet għall-applikazzjoni tal-istandard tekniku.

([1]) ĠU L 252, 16.9.2016, p. 118.
([2]) Ir-Riżoluzzjoni CESNI 2022-II-1.

(10) Għalhekk jenħtieġ li d-Direttiva (UE) 2016/1629 tiġi emendata skont dan.

(11) Sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jadattaw ir-regoli interni tagħhom tal-korpi tekniċi u ta' spezzjoni għall-ES-TRIN 2023/1 il-ġdid, jenħtieġ li l-applikazzjoni tal-ES-TRIN 2023/1 tiġi differita,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-Direttiva (UE) 2016/1629 hija emendata kif ġej:

(1) l-Anness I huwa sostitwit bit-test tal-Anness I ta' dan ir-Regolament;

(2) L-Anness II huwa sostitwit bit-test tal-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 1, punt 2 għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2024.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Awwissu 2023.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

ANNESS I

"ANNESS I

LISTA TA' PASSAĠĠI FUQ L-ILMA INTERNI TAL-UNJONI MAQSUMA ĠEOGRAFIKAMENT F'ŻONI 1, 2 U 3

KAPITOLU 1

Żona 1

Il-Ġermanja

Ems	Minn linja li tgħaqqad dak li qabel kien il-fanal ta' Greetsiel u l-moll tal-punent tad-daħla tal-port f'Eemshaven fid-direzzjoni tal-baħar sal-latitudni 53° 30′ N u l-lonġitudni 6° 45′ E, jiġifieri kemxejn lejn il-baħar miż-żona tal-ħatt għat-trasportaturi ta' tagħbija xotta f'Alte Ems ([1])

([1]) Fil-każ ta' bastimenti domiċiljati fi Stat ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 32 tat-Trattat ta' Ems-Dollart tat-8 ta' April 1960 (BGBl. 1963 II p. 602).

Franza

Il-Gironde mil-limitu trasversali tal-baħar, definit mil-linja li tgħaqqad il-Pointe de Grave mal-Pointe de Suzac, sal-linja li tgħaqqad il-Pointe de Grave mal-punt tal-Lvant tal-kunjett ta' Pontaillac.

Il-Loire mil-limitu trasversali tal-baħar, definit mil-linja li tgħaqqad il-ponta ta' Mindin mal-punt ta' Penoët, mal-linja li tgħaqqad il-Pointe du Pointeau mal-fanal tad-diga ta' Villès-Martin f'Saint-Nazaire.

Is-Seine mil-limitu trasversali tal-baħar (ikkaratterizzat mil-linja li tibda minn Cape Hode, fuq ix-xatt tal-lemin, u tispiċċa fuq ix-xatt tax-xellug, fil-punt fejn id-diga proġettata tingħaqad mal-kosta 'l isfel minn Berville) sal-limitu ffurmat minn linja orjentata f'245° li tibda mill-fanal ta' Sainte Adresse u li tasal sal-intersezzjoni tal-meridjan ta' Greenwich. Minn din l-intersezzjoni, il-limitu jiġi estiż b'linja li tgħaddi mit-Tramuntana għan-Nofsinhar sal-intersezzjoni ta' linja li timxi mil-Lvant għall-Punent mill-fanal ta' Falaise des Fonds li jinsab fil-Punent ta' Honfleur.

Id-Delta tar-Rhône:

Il-Golf ta' Fos: mil-limiti taż-żona 3 sat-Tramuntana u l-Lvant, sal-linja miksura li tibda mill-fanal tad-diga tal-Kanal St-Louis, li tgħaddi mill-baga kardinali tat-Tramuntana tat-Tey de la gracieuse u l-baga kardinali tal-Punent ta' Lavéra u li tispiċċa f'Pointe Bonnieu.

Il-parti tan-Nofsinhar tal-Etang de Berre bejn Martigues (il-ponta ta' Brise Lames) u l-port ta' La Pointe (tmiem id-diga tat-Tramuntana).

Il-Polonja

Il-parti tal-bajja tal-Bajja ta' Pomorska n-naħa tan-nofsinhar mil-linja li tgħaqqad NordPerd fuq il-Gżira Rugen u l-fanal ta' Niechorze

Il-parti tal-Bajja ta' Gdańska n-naħa tan-nofsinhar mil-linja li tgħaqqad il-fanal ta' Hel u l-baga tad-daħla fil-port ta' Baltijsk

L-Iżvezja

Il-Lag Vänern, ikkonfinat fin-Nofsinhar mal-parallel tal-latitudni mill-fanal ta' Bastugrunds.

Il-Lag Vättern

Brofjorden–Donsö

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent jew mill-konfini taż-żona 2 jew 3 u minn linja mill-punt l-aktar fin-Nofsinhar ta' Grötö mill-punt l-aktar fil-Punent ta' Gåsö; il-punt l-aktar fit-Tramuntana ta' Härmanö; Härmanö; huvud (kap ta' Härmanö); Vedholmen; Danholmen; iċ-ċentru ta' Mollön; il-fanal ta' Räbbehuvud; il-fanal t'isfel ta' Sankt Olov; il-punt l-aktar lejn ix-Xlokk ta' Flatholmen; il-fanal ta' Åstol; il-fanal ta' Marstrand; il-fanal ta' Sälö; il-fanal ta' t'isfel ta' Kågholmen; il-fanal ta' Tynneskär; il-fanal ta' Buskärs Knöte; u l-fanal ta' Rivö sal-fanal ta' Rivö

Öregrundsgrepen tat-Tramuntana

Iż-żona bejn il-kontinent u Gräsö, ikkonfinata fit-Tramuntana mil-linja parallela ta' latitudni li tgħaddi mill-fanal ta' Engelska grundet u fin-Nofsinhar mill-parallel ta' lonġitudni sal-fanal ewlieni ta' fuq ta' Öregrund

Söderarm–Sandhamn

Iż-żona kkonfinata mill-konfini taż-żona 2 u minn linja mill-fanal ewlieni ta' Tyvö via l-fanal ta' Söderarm; il-fanal ewlieni ta' fuq tal-port pilota ta' Söderarm; u l-fanal ta' Prästkobben sal-fanal ta' Korsö

Jungfrufjärden

Iż-żona kkonfinata mill-fruntiera kontinentali jew mill-konfini taż-żona 2 u minn linja mill-punt l-aktar fil-Punent ta' Nämdö mill-punt l-aktar fil-Punent ta' Mörtö-Bunsö sal-fanal ta' Ornöhuvud

Mysingen–Landsort

Iż-żona kkonfinata mill-konfini taż-żona 2 u minn linja mill-fanal ta' Utö via l-punt l-aktar fin-Nofsinhar ta' Nåttarö; il-fanal ta' Måsknuv; u l-fanal ta' Viksten sal-fanal ta' Landsort

Landsort–Arkö

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent jew mill-konfini taż-żona 2 jew 3, u minn linja mill-fanal ta' Landsort via l-punt l-aktar fin-Nofsinhar tal-fanal ta' Enskär u Norra Kränkan sa Marö Kupa

Il-bajja ta' Valdemarsviken u l-arċipelagu Gryt

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent jew mill-konfini taż-żona 2 u minn linja mill-fanal ta' Gubbö Kupa via l-fanal ta' Häradsskär u l-fanal ta' Hägerökarten sal-punt l-aktar fin-Nofsinhar ta' Kvädö

It-Tramuntana ta' Kalmar Sound–Västervik

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent u minn linja minn Hallmare Skackel via l-fanal ta' Aleskär; il-fanal ta' Idö; il-fanal ta' Idö Stångskär; il-fanal ta' Strupö Ljungskär, il-pożizzjoni N 57 20,0 E016 48,0; u l-baga kardinali tal-Punent ta' Enerumsgrund lejn il-punt l-aktar fit-Tramuntana ta' Öland u 'l hinn mal-kosta tal-Majjistral ta' Öland u fin-Nofsinhar sal-parallel tal-latitudni N 56° 15,00′

Is-Sonda ta' Kalmar tan-Nofsinhar

Iż-żona bejn il-kontinent u Öland, konfinata fit-Tramuntana minn linja mill-punt ta' Dunö (fil-kontinent) sa Bejershamn fuq Öland, u fin-Nofsinhar mill-parallel tal-latitudni N 56° 15,00′

Żona 2

Iċ-Ċekja

Id-diga tal-Lag Lipno

Il-Ġermanja

Ems	Minn linja mal-Ems qrib id-daħla tal-port ta' Papenburg bejn dak li qabel kien l-istazzjon tal-ippumpjar ta' Diemen u l-fetħa tad-diga f'Halte sa linja li tgħaqqad dak li qabel kien il-fanal ta' Greetsiel u l-moll tal-Punent tad-daħla tal-port f'Eemshaven ([1])
Leda	Mid-daħla tal-port ta' barra tal-magħluq tal-baħar ta' Leer sal-bokka fl-Ems
Jade	In-naħa tal-art ta' linja li tgħaqqad il-fanal ta' fuq preċedenti ta' Schillig u l-kampnar tal-knisja f'Langwarden

Weser	Mit-tarf tal-majjistral tal-pont tal-ferrovija fi Bremen sa linja li tgħaqqad il-kampnari ta' Langwarden u Cappel, inklużi l-fergħat laterali ta' Weser magħrufa bħala Rekumer Loch, Rechter Nebenarm u Schweiburg
Hunte	Minn linja 140 m 'l isfel mill-pont ta' Amalienbrücke f'Oldenburg sal-bokka fil-Weser
Lesum	Mill-konfluenza tal-Hamme u l-Wümme (0,00 km) sal-bokka fil-Weser
Elbe	Mil-limitu l-aktar baxx tal-port ta' Hamburg sal-linja li tgħaqqad is-sinjal markatur f'Döse mat-tarf tal-Punent tad-diga Friedrichskoog (Dieksand) inkluż: — Il-Loch ta' Mühlenberger — Ruthenstrom (minn 3,75 km sal-bokka fl-Elbe) — Nebenelben: — Hahnöfer Nebenelbe (bejn l-estensjoni tas-sinjali tal-Elbe minn 635,00 km sas–644,00 km) — Lühesander Süderelbe (bejn l-estensjoni tas-sinjali tal-Elbe minn 646,50 km sas–650,50 km) — Bütztflether Süderelbe (minn 0,69 km sal-bokka fl-Elbe) — Haseldorfer Binnenelbe (bejn l-estensjoni tas-sinjali tal-Elbe minn 653,00 km sas–658,00 km) — Pagensander Nebenelbe (bejn l-estensjoni tas-sinjali tal-Elbe minn 659,00 km għal sas–664,00 km) — Schwarztonensander Nebenelbe (bejn l-estensjoni tas-sinjali tal-Elbe minn 661,00 km sas–664,00 km) — Wischhafener Süderelbe (minn 8,03 km sal-bokka fl-Elbe) — Glückstädter Nebenelbe (bejn l-estensjoni tas-sinjali tal-Elbe minn 672,00 km sas–676,00 km)
Este	Mill-ilma taħt il-magħluq ta' Buxtehude (0,25 km) sal-bokka fl-Elbe
Lühe	Mill-konfluenza tal-Hamme u l-Wümme (0,00 km) sal-bokka fil-Elbe
Schwinge	Mit-tarf tat-Tramuntana tal-magħluq ta' Salztor fi Stade sal-bokka fl-Elbe
Pinnau	Mit-tarf tal-Lbiċ tal-pont tal-ferrovija f'Pinneberg sal-bokka fl-Elbe
Krückau	Mit-tarf tal-Lbiċ tal-pont tal-ferrovija Wedenkamp f'Elmshorn sal-bokka fl-Elbe
Stör	Mill-kejl tal-marea ta' Rensing sal-bokka fl-Elbe
Freiburger Hafenpriel	Mit-tarf tal-Lvant tas-sieqa fi Freiburg an der Elbe sal-bokka fl-Elbe
Oste	Minn 210 m kontra l-kurrent tal-ilma tal-assi tal-pont tat-triq fuq id-diga mobbli ta' Oste (69,36 km) sal-bokka fl-Elbe
Meldorfer Bucht	'Il ġewwa fin-naħa tal-art minn linja li tgħaqqad it-tarf tal-punent tad-diga ta' Friedrichskoog (Dieksand) u r-ras tal-moll tal-punent f'Büsum
Eider	Kontra l-kurrent tal-ilma mill-bokka tal-Kanal Gieselau (22,64 km) sal-linja bejn in-nofs tal-fortizza (Tränke) u l-kampnar tal-knisja ta' Vollerwiek
Gieselaukanal	Mill-bokka fl-Eider sal-bokka fil-Kanal ta' Nord-Ostsee

Flensburger Förde	'Il ġewwa fin-naħa tal-art minn linja li tgħaqqad il-fanal ta' Kegnäs u Birknack u lejn it-Tramuntana mill-fruntiera bejn il-Ġermanja u d-Danimarka fil-Flensburger Förde
Schlei	'Il ġewwa fin-naħa tal-art minn linja bejn l-irjus tal-moll ta' Schleimünde
Eckernförder Bucht	'Il ġewwa fin-naħa tal-art minn linja li tgħaqqad il-Boknis-Eck u l-ponta tal-grigal tal-art kontinentali ħdejn Dänisch Nienhof
Kieler Förde	'Il ġewwa fin-naħa tal-art minn linja li tgħaqqad il-fanal ta' Bülk u l-memorjal navali ta' Laboe
Nord-Ostsee-Kanal inkluż Audorfer See u Schirnauer See	Minn linja li tgħaqqad l-irjus tal-moll fi Brunsbüttel sa linja li tgħaqqad id-dwal tad-dħul f'Kiel-Holtenau, inklużi Borgstedter See u Enge, Flemhuder See u l-Kanal ta' Achterwehrer
Trave	Mit-tarf tal-Majjistral tal-pont tal-lift tal-ferrovija f'Lübeck mal-Pötenitzer Wiek, u d-Dassower See sa linja li tgħaqqad l-irjus tal-moll tan-Nofsinhar ta' ġewwa u tat-Tramuntana ta' barra fi Travemünde
Wismarbucht, inklużi Kirchsee, Breitling, Salzhaff u ż-żona tal-port ta' Wismar	Limitati lejn il-baħar minn linja li tgħaqqas Hoher Wieschendorf Huk u l-fanal ta' Timmendorf u linja li tgħaqqad il-fanal ta' Gollwitz fuq il-gżira ta' Poel u l-ponta tan-nofsinhar tal-peniżola ta' Wustrow
Warnow u Unterwarnow inklużi l-fergħat ta' Breitling u l-fergħat sekondarji (mingħajr fergħa laterali fil-Punent tal-Badewieseninsel)	Mit-tarf tan-Nofsinhar tal-pont ferrovjarju Rostock-Stralsund sa linja li tgħaqqad ir-ras tat-Tramuntana tal-moll tal-Punent u r-ras tat-Tramuntana tal-moll tal-Lvant f'Rostock-Warnemünde
Ilmijiet imdawra mill-art kontinentali u l-peniżoli ta' Darß u Zingst u l-gżejjer ta' Bock, Hiddensee u Rügen (inkluża ż-żona tal-port ta' Stralsund)	In-naħa tal-baħar hija limitata bejn — Il-peniżola ta' Zingst u l-Gżira ta' Bock: bil-parallel tal-latitudni 54° 26′ 42 ′ N, — Il-gżira ta' Bock u l-gżira ta' Hiddensee: mil-linja li tgħaqqad il-ponta tat-Tramuntana tal-gżira ta' Bock mal-ponta tan-Nofsinhar tal-gżira ta' Hiddensee, — Il-gżira ta' Hiddensee u l-gżira ta' Rügen (Bug): mil-linja li tgħaqqad il-ponta tax-Xlokk ta' Neubessin u Buger Haken
Greifswalder Bodden u ż-żona tal-port ta' Greifswald, inkluż ir-Ryck	Mit-tarf tal-Lvant ta' Steinbecker Brücke fi Greifswald sa linja li tgħaqqad il-ponta tal-Lvant ta' Thiessower Haken (Südperd) sal-ponta tal-Lvant tal-gżira ta' Ruden, u sal-ponta tat-Tramuntana tal-gżira ta' Usedom (54° 10′ 37 ′ N, 13° 47′ 51 ′ E)
Ilmijiet imdawra mill-art kontinentali u l-gżira ta' Usedom (il-Peenestrom, inkluża ż-żona tal-port ta' Wolgast u Achterwasser, u Stettiner Haff)	Lejn il-Lvant sal-fruntiera bejn il-Ġermanja u l-Polonja fi Stettiner Haff
Uecker	Mit-tarf tal-Lbiċ tal-pont tat-triq fil-Uekermünde sal-linja li tgħaqqad fuq it-truf tan-naħa tal-baħar tal-irjus tal-mollijiet

([1]) Fil-każ ta' bastimenti domiċiljati fi Stat ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 32 tat-Trattat ta' Ems-Dollart tat-8 ta' April 1960 (BGBl. 1963 II p. 602).

Franza

Il-Gironde mill-punt tal-kilometru (PK 48,50) sal-parti tan-naħa tad-direzzjoni tax-xmara tal-punt tal-Ile de Patiras, sal-limitu trasversali tal-baħar definit mil-linja li tgħaqqad il-Pointe de Grave mal-Pointe de Suzac

Il-Loire minn Cordemais (PK 25) sal-limitu trasversali tal-baħar definit mil-linja li tgħaqqad il-Pointe de Mindin mal-Pointe de Penhoët

Is-Seine mill-bidu tat-Tancarville Canal sal-limitu trasversali tal-baħar definit mil-linja minn Cape Hode, fuq in-naħa tal-lemin tax-xmara, sal-punt, fuq in-naħa tax-xellug tax-xmara, fejn id-diga ppjanata tiltaqa' max-xatt taħt Berville-sur-Mer

Il-Vilaine mill-Arzal Dam sal-limitu trasversali tal-baħar definit mil-linja li tgħaqqad il-Pointe du Scal mal-Pointe du Moustoir

Il-Lag ta' Ġinevra

L-Ungerija

Lag Balaton

In-Netherlands

Dollard

Eems

Waddenzee: inklużi l-kollegamenti mal-Baħar tat-Tramuntana

IJsselmeer: inluż il-Markermeer u l-Ijmeer iżda mhux il-Gouwzee

Nieuwe Waterweg u x-Scheur

Calandkanaal in-naħa tal-punent mill-port ta' Benelux

Hollands Diep

Breeddiep, Beerkanaal u l-portijiet kollegati tiegħu

Haringvliet u Vuile Gat: inklużi l-passaġġi fuq l-ilma bejn Goeree-Overflakkee fuq naħa waħda u Voorne-Putten u Hoeksche Waard fuq in-naħa l-oħra

Hellegat

Volkerak

Krammer

Grevelingenmeer u Brouwershavensche Gat: inklużi l-passaġġi fuq l-ilma kollha bejn Schouwen-Duiveland u Goeree-Overflakkee

Keten, Mastgat, Zijpe, Krabbenkreek, Eastern Scheldt u Roompot: inklużi l-passaġġi fuq l-ilma bejn Walcheren, Noord-Beveland u Zuid-Beveland fuq naħa waħda u Schouwen-Duiveland u Tholen fuq in-naħa l-oħra, iżda mhux il-Kanal Scheldt-Rhine

Scheldt u Western Scheldt u l-ftuħ tagħha fuq il-baħar: inklużi l-passaġġi fuq l-ilma bejn Zeeland Flanders, fuq naħa waħda, u Walcheren u Zuid-Beveland, fuq in-naħa l-oħra, iżda mhux il-Kanal Scheldt-Rhine

Il-Polonja

Laguna ta' Szczecin

Laguna ta' Kamień

Laguna ta' Wisła

Bajja ta' Puck

Ġibjun ta' Włocławski

Lag Śniardwy

Lag Niegocin

Lag Mamry

L-Iżvezja

Lysekil–Orust–Tjörn

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent, u minn linja minn Släggö f'Lysekil sa Skaftölandet f'170 grad; linja mill-fanal ta' Islandsberg sa Lavösund; linja mill-fanal ta' Lyr f'300 grad lejn il-Lvant ta' Mollösund; linja mill-punt l-aktar fin-Nofsinhar ta' Lyr sa Björholmen; u fil-parti tat-Tramuntana ta' Hakefjorden mil-linja kkostitwita mil-linja parallela tal-latitudni N 58 01,00

L-arċipelagu tan-Nofsinhar ta' Gothenburg

Iż-żona kkonfinata mill-fruntiera kontinentali jew taż-żona 3 u minn linja mill-parti tal-Punent tal-port ta' Arendal via Knippelholmen; il-fanal ta' Rivö, il-fanal ta' fuq ta' Rivö; il-fanal ta' Känsö torn; il-fanal ta' Kårholmen; u l-fanal ewlieni ta' Rättarens sa Askims nabbe

Öregrund–Norrtälje

Iż-żona bejn il-kontinent u Gräsö, limitata fit-Tramuntana mil-linja parallela tal-lonġitudni mill-fanal ewlieni ta' fuq ta' Öregrund, u kkonfinata lejn il-baħar b'linja bejn Äspskäret u l-fanal ta' Råstensudde; linja minn naħa għal oħra ta' Singsundet; mill-pontijiet li jaqsmu Fygdströmmen; linja minn Dejeudden via l-fanal ta' Arholma sal-fanal ta' Tyvö

Norrtälje–Nämdö

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent jew mill-konfini taż-żona 2 jew 3 u b'linja mill-fanal ta' Tyvö via l-fanal ta' Idskärskobben; il-punt l-aktar fil-punent ta' Svartlöga; il-fanal ta' Stenkobbsgrund, il-fanal ta' Korså; u l-punt l-aktar fil-punent ta' Nämdö sal-punt l-aktar fin-Nofsinhar ta' Björnö

Dalarö–Torö

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent u minn linja mill-fanal ta' Ornöhuvud via Klacknäset; Näset f'Ornö; il-punt l-aktar fit-Tramuntana ta' Utö; il-fanal ta' Utö; il-fanal ta' Älvsnabben; Norra Stegholmen; Yttre Gården; Valsudden fuq Järflotta; u Långsudden fuq Järflotta sal-punt l-aktar lejn il-Lvant ta' Torö

Torö–Oxelösund

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent jew mill-konfini taż-żona 3 u b'linja mill-knisja ta' Torö via l-fanal ta' Fifång; il-fanal ta' Kockehällan; Lacka torn; il-punt l-aktar lejn il-Lvant ta' Kittelö; il-fanal ta' Trutbådan, il-fanal ta' Beten; u l-fanal ta' Femörehuvud lejn Svartudden fit-Tramuntana tal-fanal ta' fuq ta' Kungshamn.

Bråviken, Slätbaken u l-archipelagu ta' Östergötland

Iż-żona kkonfinata mill-kontinent (fil-Punent ta' Bråviken mill-pont Hamnbron f'Norrköping; fil-Punent ta' Slätbaken mill-magħluq ta' Mem), u b'linja mill-fanal ta' Gullängsberget permezz tas-sinjal ta' Arkö; Marö Kupa; il-fanal ta' Kupa klint; il-punt l-aktar fil-punent ta' Birkskär; u l-fanal ta' Gubbö Kupa sa Dalaudde fin-Nofsinhar ta' Orren

Kalmar Sound Ċentrali

Iż-żona kkonfinata fil-Punent mill-kontinent, fil-Lvant minn Öland, fit-Tramuntana mal-parallel tal-latitudni N 56° 51.00′ u fin-Nofsinhar b'linja mill-punt ta' Dunö (fil-kontinent) sa Bejershamn fuq Öland

KAPITOLU 2

Żona 3

Il-Belġju

Maritime Scheldt ('l isfel mill-ankraġġ miftuħ ta' Antwerp)

Il-Bulgarija

Id-Danubju: minn rkm 845,650 sa rkm 374,100

Iċ-Ċekja

Lagi artifiċjali: Brněnská (Kníničky), Jesenice, Nechranice, Orlík, Rozkoš, Slapy, Těrlicko, Žermanice u Nové Mlýny III

Lagi tat-tħaffir ta' żrar ramli: Ostrožná Nová Ves u Tovačov

Il-Ġermanja

Id-Danubju	Minn Kelheim (km 2 414,72) sal-fruntiera Ġermaniża-Awstrijaka

Ir-Renu Inkluż Lampertheimer Altrhein (minn 4,75 km sar-Renu), Altrhein Stockstadt-Erfelden (minn 9,80 km sar-Renu)	Mll-fruntiera Ġermaniża-Żviżżera f'Basel sal-fruntiera Ġermaniża-Netherlandiża f'Millingen
Elbe (Norderelbe) inkluż Süderelbe u Köhlbrand	Mill-bokka tal-kanal Elbe-Seiten sal-limitu inferjuri tal-port ta' Hamburg
Müritz	

Franza

L-Adour mill-Bec du Gave sal-baħar

L-Aulne mill-magħluq f'Châteaulin sal-limitu trasversali tal-baħar definit mill-Passage de Rosnoën

Il-Blavet minn Pontivy sal-Pont du Bonhomme

Il-Calais Canal

Il-Charente mill-pont f'Tonnay-Charente sal-limitu trasversali tal-baħar definit mil-linja li tgħaddi miċ-ċentru tad-dawl fid-direzzjoni tax-xmara fuq ix-xatt tax-xellug tax-xmara u miċ-ċentru tal-Fort de la Pointe

Id-Dordogne mill-konfluwenza mal-Lidoire sal-Bec d'Ambès

Il-Garonne mill-pont f'Castet en Dorthe sal-Bec d'Ambès

Il-Gironde mill-Bec d'Ambès sal-linja trasversali fi 48,50 PK u jgħaddi mill-punt lejn id-direzzjoni tax-xmara tal-Ile de Patiras

Il-Hérault mill-port ta' Bessan sal-baħar, sal-limitu ta' fuq tal-parti tax-xatt li tinkesa mill-marea

L-Isle mill-konfluwenza mad-Dronne sal-konfluwenza mad-Dordogne

Il-Loire mill-konfluwenza mal-Maine sa Cordemais (25 PK)

Il-Marne mill-pont f'Bonneuil (169bis900 PK) u l-magħluq f'St Maur sal-konfluwenza mas-Seine

Ir-Renu

In-Nive mid-diga ta' Haïtze f'Ustaritz sal-konfluwenza mal-Adour

L-Oise mill-magħluq ta' Janville sal-konfluwenza mas-Seine

L-Orb minn Sérignan sal-baħar, sal-limitu ta' fuq tal-parti tax-xatt li tinkesa mill-marea

Ir-Rhône mill-fruntiera mal-Iżvizzera sal-baħar, minbarra l-Petit Rhône

Is-Saône mill-pont tal-Pont de Bourgogne sa Chalon-sur-Saône sal-konfluwenza mar-Rhône

Is-Seine mill-magħluq f'Nogen-sur-Seine sal-bidu tat-Tancarville Canal

Is-Sèvre Niortaise mill-magħluq f'Marans fil-limitu trasversali tal-baħar faċċata tad-dar tal-għassa sal-ħalq

Is-Somme min-naħa tad-direzzjoni tax-xmara tal-pont tal-Pont de la Portelette f'Abbeville sal-vjadott tan-Noyelles sal-istazzjon ferrovjarju ta' Saint-Valéry-sur-Somme

Il-Vilaine minn Redon (89,345 PK) sad-Diga Arzal

Il-Lag Amance

Il-Lag Annecy

Il-Lag Biscarosse

Il-Lag Bourget

Il-Lag Carcans

Il-Lag Cazaux

Il-Lag Der-Chantecoq

Il-Lag Guerlédan

Il-Lag Hourtin

Il-Lag Lacanau

Il-Lag Orient

Il-Lag Pareloup

Il-Lag Parentis

Il-Lag Sanguinet

Il-Lag Serre-Ponçon

Il-Lag Temple

Il-Kroazja

Id-Danubju: minn rkm 1 295 + 500 sa rkm 1 433 + 100

Ix-Xmara Dráva: minn rkm 0 sa rkm 198 + 600

Ix-xmara Sava: minn rkm 210 + 800 sa rkm 594 + 000

Ix-xmara Kupa: minn rkm 0 sa rkm 5 + 900

Ix-xmara Una: minn rkm 0 sa rkm 15

L-Ungerija

Id-Danubju: minn rkm 1 812 sa rkm 1 433

Moson tad-Danubju: minn rkm 14 sa rkm 0

Szentendre tad-Danubju: minn rkm 32 sa rkm 0

Ráckeve tad-Danubju: minn rkm 58 sa rkm 0

Xmara Tisza: minn rkm 685 sa rkm 160

Xmara Dráva: minn rkm 198 sa rkm 70

Xmara Bodrog: minn rkm 51 sa rkm 0

Xmara Kettős-Körös: minn rkm 23 sa rkm 0

Xmara Hármas-Körös: minn rkm 91 sa rkm 0

Kanal Sió: minn rkm 23 sa rkm 0

Lag Velence

Lag Fertő

In-Netherlands

Ir-Renu

Sneekermeer, Koevordermeer, Heegermeer, Fluessen, Slotermeer, Tjeukemeer, Beulakkerwijde, Belterwijde, Ramsdiep, Ketelmeer, Zwartemeer, Veluwemeer, Eemmeer, Alkmaardermeer, Gouwzee, Buiten IJ, Afgesloten IJ, Noordzeekanaal, il-port ta' IJmuiden, iż-żona tal-port ta' Rotterdam, Nieuwe Maas, Noord, Oude Maas, Beneden Merwede, Nieuwe Merwede, Dordische Kil, Boven Merwede, Waal, Kanal Bijlandsch, Boven Rijn, Pannersdensch Canal, Geldersche IJssel, Neder Rijn, Lek, Amsterdam-Rhine-Canal, Veerse Meer, Kanal-Schelde-Rhine sal-ħalq fil-Volkerak, Amer, Bergsche Maas, il-Meuse taħt Venlo, Gooimeer, Europort, Calandkanaal (lejn il-lvant mill-port ta' Benelux), Hartelkanaal

L-Awstrija

Id-Danubju: mill-fruntiera mal-Ġermanja sal-fruntiera mas-Slovakkja

Inn: mill-bokka sal-Impjant tal-Enerġija ta' Passau-Ingling

Traun: mill-bokka sa km 1,80

Enns: mill-bokka sa km 2,70

March: sa km 6,00

Il-Polonja

Xmara Biebrza mill-estwarju tal-Kanal Augustowski sal-estwarju tax-xmara Narwia

Xmara Brda mill-kollegament mal-Kanal Bydgoski f'Bydgoszcz sal-estwarju tax-xmara Wisła

Xmara Bug mill-estwarju tax-xmara Muchawiec sal-estwarju tax-Xmara Narwia

Il-Lag Dąbie sal-fruntiera mal-ilmijiet tal-baħar interni

Kanal Augustowski mill-kollegament max-xmara Biebrza sal-fruntiera tal-istat, flimkien mal-lagi li jinsabu tul ir-rotta ta' dan il-Kanal

Kanal Bartnicki mil-Lag Ruda Woda sal-Lag Bartężek, flimkien mal-Lag Bartężek

Kanal Bydgoski

Kanal Elbląski mil-Lag Druzno sal-Lag Jeziorak u l-Lag Szeląg Wielki, flimkien ma' dawn il-lagi u mal-lagi fuq ir-rotta tal-Kanal, u passaġġ separat fid-direzzjoni ta' Zalewo mill-Lag Jeziorak sal-Lag Ewingi, inklużi

Il-Kanal Gliwicki flimkien mal-Kanal Kędzierzyński

Kanal Jagielloński mill-kollegament max-Xmara Elbląg sax-xmara Nogat

Kanal Łączański

Kanal Ślesiński mal-lagi li jinsabu tul ir-rotta ta' dan il-Kanal u l-Lag Gopło

Kanal Żerański

Ix-Xmara Martwa Wisła mix-xmara Wisła fi Przegalina sal-fruntiera mal-ilmijiet tal-baħar interni

Xmara Narew mill-estwarju tax-xmara Biebrza sal-estwarju tax-xmara Wisła, flimkien mal-Lag Zegrzyński

Xmara Nogat mix-xmara Wisła sal-estwarju tal-Laguna ta' Wisła

Xmara Noteć (in-naħa ta' fuq) mill-Lag Gopło sal-kollegament mal-Kanal Górnonotecki u l-Kanal Górnonotecki u x-xmara Noteć (in-naħa ta' isfel) mill-kollegament tal-Kanal ta' Bydgoski sal-estwarju tax-xmara Warta

Xmara Nysa Łużycka minn Gubin sal-estwarju għax-xmara Odra

Xmara Odra mill-belt ta' Racibórz sal-kollegament max-Xmara Odra tal-Lvant li ddur fix-Xmara Regalica minn Piercing Klucz-Ustowo, flimkien ma' dik ix-xmara u l-fergħat tagħha sal-Lag Dąbie kif ukoll passaġġ separat tax-Xmara Odra mill-magħluq ta' Opatowice sal-magħluq fil-belt ta' Wrocław

Ix-Xmara Odra tal-Punent minn diga f'Widuchowa (704,1 km tax-Xmara Odra) sa fruntiera mal-ilmijiet tal-baħar interni, flimkien mal-fergħat laterali kif ukoll il-Piercing Klucz-Ustowo li tgħaqqad ix-Xmara Odra tal-Lvant max-Xmara Odra tal-Punent

Ix-Xmara Parnica u l-Piercing Parnicki mix-Xmara Odra tal-Punent sa fruntiera mal-ilmijiet tal-baħar interni

Xmara Pisa mil-Lag Roś sal-estwarju tax-Xmara Narew

Xmara Szkarpawa mix-Xmara Wisła sal-estwarju tal-Laguna ta' Wisła

Xmara Warta mil-Lag ta' Ślesiński sal-estwarju tax-Xmara Odra

Wielkie Jeziora Mazurskie li tinkludi l-lagi marbuta ma' xulxin bix-xmajjar u l-kanali li jiffurmaw rotta ewlenija mil-Lag Roś (inkluż) f'Pisz sal-Kanal Węgorzewski (inklużiv) f'Węgorzewo, flimkien mal-Lagi Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty u Święcajty, flimkien mal-Kanal Giżycki u l-Kanal Niegociński u l-Kanal Piękna Góra, u passaġġ sekondarju tal-Lag Ryńskie (inkluż) f'Ryn sal-Lag Nidzkie (sa 3 km, li jifforma fruntiera mar-riżerva naturali tal-'Lag Nidzkie'), flimkien mal-lagi Bełdany, Guzianka Mała u Guzianka Wielka

Xmara Wisła mill-estwarju tax-Xmara Przemsza sal-kollegament mal-Kanal Łączański kif ukoll mill-estwarju ta' dak il-Kanal fi Skawina sal-estwarju tax-Xmara Wisła sal-Bajja ta' Gdańsk, bl-esklużjoni tal-Ġibjun ta' Włocławski

Ir-Rumanija

Id-Danubju: mill-fruntiera bejn is-Serbja u r-Rumanija (1 075 km) sal-Baħar l-Iswed fuq il-Fergħa tal-Kanal ta' Sulina

Il-Kanal bejn id-Danubju u l-Baħar l-Iswed (tul ta' 64,410 km): minn fejn jingħaqad max-xmara Danubju, 299,300 km mid-Danubju fi Cernavodă (u km 64,410 tal-Kanal rispettivament), sal-Port ta' Constanta South-Agigega (km '0' tal-Kanal)

Il-Kanal Poarta Albă- Midia Năvodari (tul ta' 34,600 km): minn fejn jingħaqad mal-Kanal bejn id-Danubju u l-Baħar l-Iswed fil-km 29,410 f'Poarta Albă (rispettivament km 27,500 tal-Kanal) sal-Port ta' Midia (km '0' tal-Kanal)

Is-Slovakkja

Id-Danubju: minn rkm 1 880,26 sa rkm 1 708,20

Il-Kanal tad-Danubju: minn rkm 1 851,75 sa rkm 1 811,00

Ix-Xmara Váh: minn rkm 0,00 sa rkm 70,00

Ix-Xmara Morava: minn rkm 0,00 sa rkm 6,00

Xmara Bodrog: minn rkm 49,68 sa rkm 64,85

Lagi artifiċjali: Oravská Priehrada, Liptovská Mara, Zemplínska Šírava

L-Iżvezja

Il-Lag Mälaren

Saltsjön, il-portijiet ta' Stokkolma u Värmdölandet

Iż-żona mill-iżbokki tal-Lag Mälaren fi Stokkolma, f'Norrström, Slussen u Hammarbyslussen rispettivament, li hija kkonfinata mill-kontinent u mill-pont Lidingöbron, u minn linja li tgħaddi mill-fanal ta' Elfviksgrund f'135–315 gradi; linja bejn Mellangårdsholmen u Högklevsudde f'Baggensfjärden; Örsundet bejn Ingarö u Fågelbrolandet; linja minn Rönnäsudd via l-fanal ta' Tegelhällan u l-fanal ta' Runö sa Talatta fuq Djurö; linja li taqsam Vindöström bejn Vindö u Värmdölandet; u, barra minn hekk, mill-gżejjer fiż-żona

Il-kanal ta' Södertälje u l-portijiet ta' Södertälje

Il-Kanal Södertälje u l-portijiet ta' Södertälje, ikkonfinati fit-Tramuntana mal-magħluq ta' Södertälje u fin-Nofsinhar mal-parallel tal-latitudni N 59° 09′ 00″

Trollhätte Canal, Göta älv u Nordre älv

Iż-żona mil-linja parallela tal-latitudni li tgħaddi mill-fanal ta' Bastugrund fil-parti tan-Nofsinhar tal-Lag Vänern sal-pont Älvsborg u x-Xmara Nordre älv sal-parallel tal-lonġitudni E 11° 45′ 00″

Il-kanal ta' Göta

Fil-Lvant mill-magħluq ta' Mem sal-pont ta' Motala, inkluż il-Lag Asplången, il-Lag Roxen u l-Lag Boren; fil-Punent mil-linja parallela tal-lonġitudni mill-fanal ta' Rödesund Norra Yttre f'Karlsborg sal-magħluq ta' Sjötorp, inkluża s-sistema tal-lag li minnha jgħaddi l-kanal."

ANNESS II

"ANNESS II

REKWIŻITI TEKNIĊI MINIMI APPLIKABBLI GĦALL-INĠENJI FIL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA INTERNI TAŻ-ŻONI 1, 2, 3 U 4

Ir-rekwiżiti tekniċi applikabbli għall-inġenji huma dawk stipulati fl-istandard ES-TRIN 2023/1."